



# Ashiya Newsletter

Volume 15  
October 1, 2006

No.2

Published by: Ashiya City

Address: 7-6 Seido-cho, Ashiya-shi

Phone: (0797) 38-2008

Home page: <http://www.city.ashiya.hyogo.jp/>

E-mail address: [info@city.ashiya.hyogo.jp](mailto:info@city.ashiya.hyogo.jp)

## Celebrating 45 years of Sister City Ties with Montebello, California

This fall Ashiya will receive representatives of Montebello, to commemorate the 45th year of Sister City ties.

To further cultural and industrial relations, and promote international understanding and peace, Ashiya and Montebello, California sealed "Sister City" relations at a public ceremony in May 1961. At the time, Ashiya was only the 39th city in this country to have such ties.

In August of the same year the Ashiya Sister City Association was formed, to promote international exchange and English learning via student exchange programs.

Ashiya Cosmopolitan Association was established in 1993, to take over from the former Sister City Association its exchange programs, while widening the scope of activities toward an international society. With over 600 members, it acts as a bridge between Ashiya and foreign countries.

Period of stay: From November 8th to 12th

Tour of Ashiya: November 9th

Commemorative Ceremony / Welcoming Party: Nov. 10th (program)

Contact: Ashiya Cosmopolitan Association, Tel: 34-6340



▲Members of the Citizens Visiting Delegation Ashiya-Montebello April 2006 at Ashiya Garden



*Five years after establishing ties, Montebello began work on its "Ashiya Park", which was completed in 1972. In 2003 an "Ashiya Garden" was made on the grounds of Montebello City Hall. In 1973, Ashiya finished Iwagahira Park; it boasts "Heart's Desire" roses from Montebello, which grace the city with flowers every year. The same park have "Friendship Bell" and "Friendship Tree" (an elm), and is referred to fondly by the citizens of Ashiya as "Montebello Rose Park."*

## "Re-Use Festa" - Recycled Furniture Fair

Furniture collected on large rubbish days will be on display for recycling and may be picked up free of charge. People may also exchange used books at the same time.

**Date & time:** October 13 (Fri) through 15 (Sun), 2006, A.M.: 10:00 - 12:00, P.M.: 1:00 - 4:00 (Sun.: until 3:00)

**How to apply:** There is a limit to one item per household (only residents of Ashiya).

Bring a postcard and apply for the item desired.

Only one application per household; must apply in person.

**Raffle:** If there is more than one application received for an item, the winner will be chosen by raffle at 3:00 p.m. on the 15th.

\* Winners not present will be notified by postcard.

**Pick-up time:** October 21 (Sat) and 22 (Sun)

A.M.: 10:00 - 12:00

P.M.: 1:00 - 4:00

Winners must pick up the items on their own.

Winners who do not show up forfeit their rights to the items.

**Inquiries:** Ashiya City Environment Disposal Center

Tel: 0797-32-5391 or 090-3991-7514

## The 18th Ashiya Autumn Festival

Procession (5 danjiri floats), children's mikoshi (portable shrines), brass band, parade, outdoor stalls and souvenir shops, rice festival, children's dance and many other events.

**Date & time:** Sunday, October 15, 9:00 am - 4:00 pm

(A light rain will not cancel it, but stormy weather will - announced on the Ashiya City home page.)

**Venue:** In the area around Omasu Park, Chaya Park and Kawahigashi-sen (the

Hondori shopping arcade)

- During the festival, Kawahigashi-sen will be closed to traffic between Route 2 and Naruo-Mikage-sen.

- No parking will be available; please come by other means.

**Contact:** Ashiya Autumn Festival Association, Tel: 38-2007

(City Office Citizens' Participation in Planning Section)

## 34th Senior Citizens' Sports Festival

Once again the popular Senior Citizens' Sports Festival will be held. Join us for a brisk fall workout. We look forward to a large turnout. Non-members of the Senior Citizens' Club are also welcome.

**Date & time:** October 15 (Sun.) 10:00 am to 2:30 pm (canceled if it rains)

**Venue:** Kawanishi Sports Field

**Inquiries:** Senior Citizens' Welfare Section (Tel 38-2044)

**Garbage Collection Schedule by Area**

Inquiry: Refuse Disposal Center (Collection Subsection) Tel: 22-2155 Fax: 32-6247

Type of Garbage	Time	Days	Area
Burnable	By 8:30 a.m.	Monday & Thursday	Okuike, Okuike-minami, Okuyama, Sanjo, Yama-ashiya, Nishiyama, Yamate, Higashi-ashiya, Higashiyama, Sanjo-minami, Nishi-ashiya, Tsukiwaka, Matsunouchi, Funado, Ohara, Shimizu, Maeda, Tsuji, Kawanishi, Kimmitsu, Omasu, Chayano, Miyazuka, Hirata-kita, Seido, Miyagawa, Hirata, Hama-ashiya, Matsuhama, Takezono, Ise, Kurekawa
		Tuesday & Friday	Rokurokuso, Asahigaoka, Iwazono, Shinnozuka, Midorigaoka, Kusunoki, Narihira, Kami-miyagawa, Uchide-kozuchi, Kasuga, Wakamiya, Uchide, Nishikura, Hama, Nangu, Daito
Nonburnable	By 12:30 p.m.	Mondays	Yama-ashiya, Nishiyama, Midorigaoka, Miyagawa, Seido, Kasuga, Uchide-kozuchi, Uchide, Wakamiya
		Tuesdays	Sanjo, Okuyama, Yamate, Tsukiwaka, Nishi-ashiya, Sanjo-minami, Maeda, Shimizu, Kawanishi, Tsuji, Hirata, Hirata-kita
		Wednesdays	Okuike, Okuike-minami, Higashiyama, Higashi-ashiya, Funado, Matsunouchi, Nangu, Daito, Hama, Nishikura, Yoko, Kaiyo
		Thursdays	Asahigaoka, Kusunoki, Miyazuka, Chayano, Omasu, Kimmitsu, Kmai-miyagawa, Narihira, Shiomi, Midori, Minamihama
		Fridays	Rokurokuso, Iwazono, Shinnozuka, Ohara, Takezono, Hama-ashiya, Kurekawa, Ise, Matsuhama, Niihama, Hamakaze
Paper recyclables and others	By 8:30 a.m.	Wednesdays	Throughout the city

**Garbage Collection Calendar / Collection Schedule for Nonburnable & Paper Recyclables**

Nonburnables (Refer to Schedule by Area)	October							November							December							Paper and Recyclables (Every Wednesday)					
	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	1st Week	Cardboard				
1st Week Bottles	1	2	3	4	5	6	7								1	2	3	4						1	2	1st Week	Cardboard
2nd Week <small>Other nonburnable garbage</small>	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	2nd Week	Magazines, flyers and other papers				
3rd Week Cans	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	3rd Week	PET bottles				
4th Week <small>Other nonburnable garbage</small>	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	4th Week	Newspapers, paper cartons				
5th Week Bottles	29	30	31					26	27	28	29	30												5th Week	Cardboard		

\* Make sure to dispose of garbage according to type and on designated days and times. \* Yearend/New Year's garbage collection: December 28 (Thur.) - January 5 (Fri.)

**High-Rise Residential District Garbage Collection Exception**

Takahama-cho	Cans	Every week	Monday
	PET bottles	1st, 3rd, 4th and 5th week	Thursday
	Other nonburnable garbage	2nd and 4th week	Monday
Wakaba-cho	Cans	Every week	Tuesday
	PET bottles	1st, 3rd, 4th and 5th week	Thursday
	Other nonburnable garbage	2nd and 4th week	Tuesday

\* Other burnable garbage that does not fit in the pipeline slot is collected on Thursday of the 2nd week

**Bulky (large-sized) and Temporary Large Amounts of Garbage: Collection by Request**

Bulky Garbage: Call at Tel: 22-2166 for reservation  
 Temporary Large Amounts of Garbage: Call at Tel: 22-2155 for reservation  
 Office hours: Everyday except Saturdays and Sundays, 9:00 - 16:00 (Lunch break: 12:00 - 12:45)

**Municipal Taxes Due in October**

Individual City/Prefecture Tax (3rd period)  
 Municipal Corporate Tax / Business Facility Tax (for those closing August 31)  
 Contact: Resident Tax Subsection, Tax Section. Tel: 38-2016  
 Contact: Management Subsection, Tax Section. Tel: 38-2015  
 Deadline for filing and payment: October 31 (Tue)

**Municipal Taxes Due in November**

Municipal Corporate Tax / Business Facility Tax (for those closing September 30)  
 Contact: Management Subsection, Tax Section. Tel: 38-2015  
 Deadline for filing and payment: November 30 (Thur)

**Municipal Taxes Due in December**

Fixed Assets & City Planning Taxes (3rd period)  
 Deadline for payment: December 25 (Mon), 2006  
 Municipal Corporate Tax / Business Facility Tax (for those closing their fiscal year October 31)  
 Deadline for filing and payment: January 4 (Thur), 2007  
 Contact: Fixed Assets Tax Subsection, Tax Section. Tel: 38-2017  
 Deadline for payment: December 25 (Mon), 2006  
 Contact: Management Subsection, Tax Section. Tel: 38-2015  
 Deadline for filing and payment: January 4 (Thur), 2007

**Clinics Open for Emergency at Night**

Services are available from 20:00 to 23:00

Date	Day	Clinic	Dept.	Address	Phone
Oct. 6	Fri.	Ueda Clinic	Internal	2-24 Asahigaoka-cho	34-1878
Oct. 13	Fri.	Sujishi Clinic	Internal/pediatrics	7-26 Iwazono-cho	23-0627
Oct. 20	Fri.	Matsuba Clinic	Internal	1-4 Midorigaoka-cho	22-1641
Oct. 27	Fri.	Ashiya St. Maria Hospital	Surgery / internal / orthopedics	5-20 Ohara-cho	23-1771
Nov. 10	Fri.	Otani Orthopedics & Ophthalmology	Orthopedics / ophthalmology	11-24-216 Ohara-cho	34-7077
Nov. 17	Fri.	Tominaga Clinic	Internal/pediatrics	10-20 Kimmitsu-cho	22-3823
Nov. 24	Fri.	Fujisaki Orthopedist	Orthopedics	2-1-206 Funado-cho	38-0107
Dec. 1	Fri.	Nagamatsu Clinic	Surgery	6-22-1F Higashi-ashiya-cho	32-3399
Dec. 8	Fri.	Yamashita Clinic	Internal/Surgery	2-35 Kawanishi-cho	22-5124
Dec. 15	Fri.	Fukuoka Surgery	Surgery	3-12 Tsuji-cho	31-5588
Dec. 22	Fri.	Ogino Clinic	Internal	4-17 Kimmitsu-cho	23-6226

**Office Hours of Ashiya Municipal Health and Welfare Centers (Tel. 32-0707)**

appointment needed  
 \* day will not follow the ordinary schedule on these days

Program Name	Day / Hours	October	November	December
Psychological Consultations for Parents and Children / Women's Sukoyaka Lifelong Health Consultation	2nd Tue., 13:30-14:30	10	14	12
Psychological Consultations	2nd Wed., 13:30-14:30	11	8	13
Clinic: (General Health consultations & Workplace Checkups), HIV, HCV and HBs check	Clinic test date 1st & 3rd Fri., 13:00-13:30 (HIV/HCV/HBs check: 14:00-14:30)	6 20	- 17	1 15
Families of Alcoholics Program	2nd Fri., 10:00-12:00	13	10	8
"Good Luck" Consultations on Rehabilitation of Mentally Challenged Patients	1st & 3rd Wed., 10:00-12:00	4 18	1 15	6 20
Mental Health Volunteers Gathering (place: Mental Support Center)	4th Fri., 10:00-12:00	27	24	*15
Families of Elderly Persons with Senile Dementia ("Ajisai Hydrangea Club") (Place: Welfare facilities)	3rd Mon., 13:30-15:30	16	20	18
Specialized Nutritional Consultations	1st & 2nd Tue., 10:00- 12:00	3 10	7 14	5 12



# EVENTS

## Matinee Concert

**Time:** Sunday, October 29, 2:30 - 3:30 pm

**Place:** Ashiya City Hospital

**Performers:** Soprano: Ms. Kaori Samori

Violin: Ms. Sachiko Tsuzuki

Piano: Ms. Hiroko Yazaki

**Inquiries:** General Affairs' section, Tel: 31-2156

## Library Concert

**The Life of Mozart, by a string quartet**

**Time:** Saturday, November 18; Starting time: 6:30 pm

**Place:** Ashiya City Library

**Performers:** Violin: Mr. Jun'ichi Harada

Violin: Akiko Yamagami

Viola: Nariaki Yoshida

Cello: Ms. Yuko Noda

**Inquiries:** Toshokan Tomonokai, Tel: 23-1746

## Hanshin Children's Traditional Dance Class

**Date:** Nov 26; Dec 3, 16, 24; Jan 6, 13, 21, 27; Feb 4, 10, 18; Mar 3, 17

**Time:** 9:30 - 11:00 am

**Place:** Ashiya Citizens' Center

**Instructors:** Motonori Umewaka, Kanze School (Noh) Lead Actor

Tatsushi Narita, Koh School (Noh) Shoulder Drum Player

**Eligibility:** Students from 3rd through 9th grade living in the Osaka-Kobe area

**Capacity:** 15 (first come, first served)

**Fees:** Free

**Item to Bring:** A Noh fan and tabi (white socks)

**Contact:** Hanshin Children's Traditional Dance Class Planning Committee (Sasaki) Tel. 090-1598-6782

## Bilingual (English/Japanese) Classes in Traditional Japanese Dance

**Date:** Oct 28; Nov 11, 25; Dec 3, 16; Jan 7, 14; Feb 17; Mar 4, 17

**Time:** 1:30 - 3:00 pm

**Place:** Ashiya Citizens' Center

**Instructors:** Fujima Kanso O, Accredited Master of Fujima School of Traditional Japanese Dance

**Eligibility:** Students from 3rd through 9th grade living in the Osaka-Kobe area

**Capacity:** 15 (first come, first served)

**Fees:** Free

**Item to Bring:** A folding fan, yukata and tabi (white socks)

**Contact:** Hanshin Japanese Traditional Dance Workshop Planning Committee (Sasaki)

Tel. 090-1598-6782

\* Both courses are from the Traditional Culture Children's Program of the Citizens' Organization for Promotion of Traditional Culture, a foundation commissioned by the Cultural Affairs Agency

## Friday Cinema Salon

**Starting Time:** Twice a month on Friday 1:30 P.M. (Doors open at 1:15)

**Place:** Ashiya City Library 2F Assembly Room

(English subtitles not provided for Japanese films)

**October 6:** "Hadaka no Taisho" ("The Naked General")

(1958, Japan) 92 minutes

Director: Hiromichi Horikawa

Starring: Keiju Kobayashi, Aiko Mimasu

Hiromichi Horikawa's film based on Horo Nikki (A Wanderer's Diary), a partly autobiographical work by Kiyoshi Yamashita. A comic account of events that unfurled during Kiyoshi's travels.

**October 20:** "Bakushu" ("Early

Summer")

(1951, Japan) 125 minutes

Director: Yasujiro Ozu

Starring: Setsuko Hara, Chishu Ryu

A family in Kita-Kamakura is concerned about their 28-year-old daughter Noriko's marriage. Still single, Noriko doesn't seem nearly as concerned as the others.

**November 10:** "Ikiru" ("To Live")

(1952, Japan) 143 minutes

Director: Akira Kurosawa

Starring: Takashi Shimura, Minoru Chiaki

Kanji Watanabe, a municipal worker in the Citizens' Section has never been late or missed work in 30 years of civil service. When he discovers that stomach cancer will soon take his life, he begins to think about what it really means to live

**November 24:** "Mata Au Hi Made" ("Until We Meet Again")

(1950, Japan) 111 minutes

Director: Tadashi Imai

Starring: Eiji Okada, Yoshiko Kuga

Tajima Saburo, a student, and Keiko Ono, a budding artist, meet on a subway platform during an air raid. A romance grows, among the meaninglessness and frustrated angers of wartime.

**December 1:** "The Bridge on the River Kwai"

(1957, England) 155 minutes

Director: David Lean

Actors: Alec Guinness, William Holden

Burma in WWII. British POW's show their spirit in building a magnificent bridge for the Japanese. Once the bridge is finished the plot twists...

**December 15:** "The Third Man" (1949, England) 105 minutes

Director: Carol Reed

Actors: Joseph Cotton, Orson Welles

An American writer in the ruins of post-war Vienna discovers uncomfortable information about an old friend Harry who has supposedly died recently.

**Inquiries:** Tel: 31-2301

## Online Trading Class

*Running into problems with securities exchange?*

Aizawa Blue Trade School teaches the basics of securities investment.

It answers your questions about "Blue Trade" online exchange.

"Blue Call" telephone trading allows lower commissions than face-to-face trading.

Before getting started, take our classes (free of charge).

**JASDAQ**  
Code 8708

**Aizawa Securities Co., Ltd.,  
Ashiya Branch**

La Mall Ashiya 1F, 2-6 Ohara-cho, Ashiya  
659-0092

Tel: 0797-38-9311

URL: www.aizawabtc.com

Business hours: Weekdays 8:00 a.m. - 7:00 p.m.  
Saturdays 10:00 a.m. - 3:00 p.m.

## ACA

### Events by Ashiya Cosmopolitan Association

(October ~ December)

La Mall Ashiya 2F, 2-6 Ohara-cho,  
Tel: 34-6340, Fax: 34-6341

## Voluntary city tour with the trainees of Marine Technical College

**Date and time:** 1. Oct. 26 (Thu) 1:30 pm (Explanatory meeting) 2. Nov. 10 (Fri) 1:00 - 4:00 pm (Touring the city from 2:00 to 3:30)

**Venue:** 1. ACA Meeting Room 2. Marine Technical College

**Contents:** Show Marine Technical College interns (from the Philippines, Indonesia, Bangladesh, Vietnam) around the city

**Capacity:** Up to 35 needed (basic English conversational ability required)

## ACA Seminar

**Theme:** Koguryo tea ceremony

An explanation of the history and etiquette, plus a chance to experience it for oneself.

**Date and time:** Saturday, October 28, 2:00 - 4:00 pm

**Instructor:** Ms. Shin Ahja (Korea-Japan Tea Ceremony Society Chairperson)

**Fee:** 500 yen, plus 850 yen for tea and

sweets

**Capacity:** 40 seats (reservations required)

**Place:** ACA Meeting Room

**Theme:** The Beauty of Figure Skating

**Date and time:** November 18 (Sat), 1:00 - 2:30 p.m.

**Lecturer:** Ms. Junko Hiramatsu (Japan Skating Federation Figure Skating Committee Chief)

**Fee:** 500 yen

**Place:** ACA Meeting Room

**Note:** Reservation required

## Groupe de Carpe Diem

**Date and time:** November 21 (Tue), 1:00 - 2:30 p.m.

**Theme:** The Globalization of Manners

**Lecturer:** Mrs. Takeko Hartenbach (Wife of the Swiss Consul General)

**Fees:** Members: 500 yen; Non-members: 700 yen

**Place:** ACA Meeting Room

**Capacity:** 40 seats (reservations required)